

多模态研究专栏

(主持人: 张德禄)

自20世纪末以来,多模态研究日益受到不同学科的重视,出现了迅猛发展的良好局面。在后现代话语和新媒体时代,交际和传播本身日益多模态化,如何更有效地描写和解释多模态现象成为亟需解决的问题。令人欣慰的是,近20年来,多模态研究在不同的学术路径下取得了丰硕的成果,呈现出百花齐放、百家争鸣的学术生态。

本期专栏选取的三篇多模态研究论文属于社会符号视角下的多模态语篇分析,既有宏观理论探讨(冯德正),又有研究思路和方法介绍(黄立鹤,郭恩华、张德禄)。其中,冯德正的论文探讨了多模态语篇分析的基本问题,包括多模态语篇分析的必要性、范畴和方法、问题和误区等。他的论述高屋建瓴,统揽全局,对促进国内多模态语篇分析研究具有重要的指导意义。黄立鹤的论文运用多模态语料库语言学方法对言语行为这一语用课题进行了深入研究。他的论文拓展了言语行为的研究视野,并对“语力”等概念和范畴进行了有效补充和发展。郭恩华、张德禄的研究首次将会话分析路径的多模态交际研究介绍到国内。他们深入探讨了会话分析作为一种社会学研究路径对待多模态的态度,着重评价了序列分析在多模态交际研究中的优势和问题,并提出了部分解决思路。这三篇文章各有侧重,又相互联系,一定程度上代表了国内多模态语篇分析的前沿。希望国内有更多的学者能加入这一研究领域,贡献各自的专长,推动多模态研究往前发展。

多模态语篇分析的基本问题探讨

冯德正

摘要:作为一个新的研究领域,多模态语篇分析仍然面临诸多挑战。一方面,多模态研究在传统语言学领域的地位仍然受到质疑;另一方面,多模态研究的理论与方法仍处于初级阶段,有很多局限,同时,有些学者对该领域的认识存在一些误区。因此,本文拟对多模态研究的基本问题进行系统梳理,简要回答为什么要研究多模态语篇,语言学理论是否适用于分析图像、手势等非语言符号,多模态的研究范畴是什么,有哪些理论与方法、局限与误区等问题。本文进一步提出研究者需要有跨学科意识、实证意识与应用意识,立足于理论与方法创新,着眼于解决多媒体时代传播与交际中的实际问题。正确把握这些基本问题对将多模态语篇分析发展成为一个具有强大理论支撑与严谨方法保障的新兴学科具有重要意义。

关键词:多模态语篇分析;基本问题;理论视角;研究方法

[中图分类号] H030

DOI: 10.12002/j.bisu.095

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-6539(2017)03-0001-11

引言

20 世纪 90 年代以来，功能语言学与语篇分析的多模态转向使多模态语篇分析成为语言学与传播学研究的热点之一。在国内，自李战子（2003）发表介绍 Kress & van Leeuwen（1996）的《阅读图像：视觉设计的语法》以来，多模态研究迅速发展。以“多模态语篇分析”为关键词搜索中国期刊全文数据库，结果如下：2006—2010 年相关文章数量为 61 篇，2011—2015 年为 492 篇。我们首先简单定义模态与多模态语篇分析。Kress（2010：79）将模态定义为“在社会文化中形成的创造意义的符号资源”，认为“任何模态（如图像、手势、音乐）都是完整的表意系统，跟语言一样具有形式层（expression plane）、词汇语法层（lexicogrammar）和语篇语义层（discourse semantics）。”O'Halloran（2011）、Forceville（2009）、Gu（2006）等则将符号模态称为符号资源，而将模态定义为听觉、视觉、触觉等感官模态。多模态语篇分析是指将语言与非语言符号纳入统一分析范畴的一个研究领域，其出发点是将图片、手势、表情、声音特征等非语言符号视为跟语言一样的表意资源。

我国学者从系统功能视觉语法、多模态隐喻、多模态语料库、多元读写等视角对广告语篇、新闻报道、电视电影、课堂教学、自然会话等多模态语篇形式进行了广泛而深入的探讨。然而，作为一个新的研究领域，多模态语篇分析仍然面临诸多挑战。首先，多模态语篇分析在传统语言学领域中的地位仍然受到质疑。有些语言学者，甚至语篇分析学者认为，语言学者应该只关注语言，而不应该研究非语言符号。其次，有些初学者对多模态语篇分析的理论和方法的认识存在误区。例如，有的研究将视觉语法当成万能的准则，生搬硬套到视觉图像分析中，导致分析错误。鉴于以上两点，笔者认为有必要对多模态研究的基本问题进行系统梳理，一则帮助语言学者了解这一领域存在的理据与价值，二则帮助多模态研究者把握正确的分析方法。

一、为什么要研究多模态语篇

许多语言学者质疑，我们是语言学者，为什么要研究图像、手势等非语言符号？多模态研究属于语言学范畴吗？是不是“不务正业”？是否会削弱语言的地位？下面笔者将从语言研究的内容和人类交际方式的变化两方面阐释多模态语篇分析的必要性。除此之外，还可以从语篇发生与个体发生的角度论述非

语言符号的重要地位,即人类与婴儿最初的交际方式都是非语言的。

首先,语言学研究关注的不仅是语言本体,而且是人类的交际行为、社会关系建构、心理与认知等。可以说,除词汇学、句法学等语言本体研究之外,语言学研究的绝大部分领域都不只是关注语言,如社会语言学、语用学、心理语言学、语篇分析等。就我们所关注的语篇分析而言,研究者一方面关注基于语言的意义建构与交际策略,另一方面关注语言所体现的社会关系、意识形态等(Fairclough, 1995)。如果要全面理解意义与社会关系的建构,只关注语言是不够的,因为在大多数交际环境和交际媒介中,语言不是唯一的,甚至不是主要的表意资源。例如,同样一句话“你真坏”,搭配不同的表情、动作、语调等特征,可以表达截然不同的意义。在课堂语篇分析中,如果对某位教师的教学进行评价,只分析教师话语显然是片面的。教师的表情、手势、位置、板书等对学习体验和教学效果具有至关重要的作用(Lim, 2010)。在以视觉图像为主的广告语篇中,如果只分析语言,我们就无法对广告的劝说策略得出令人信服的结论(Cook, 2001; Forceville, 1996; Vestergaard & Schorder, 1985)。正如Jewitt(2009: 1)所指出的,语言与其它模态的结合是常态,而不是例外。因此,将语言人为地提取出来孤立地进行分析很难看到意义建构与人类交际的全貌。

其次,随着科学技术,尤其是数字技术的发展,人类生活与交际模式发生了深刻变化。单一的语言交际逐渐被由语言、图像、声音等构成的复杂交际模式所取代。以广告传播为例,它从古埃及的简单的口语宣传,发展为印刷术发明后单一的书面语言广告,然后到带插图的平面媒体,最后发展为集语言、图像、声音为一体的电视广告(Beasley & Danesi, 2005)。交际媒介的多样化与数字化使“语篇”这一概念变得更加复杂。在这种情况下,单凭语言分析已无法全面理解意义的构建,对“非语言”交际符号的分析显得十分必要(冯德正, 2010)。不仅如此,多媒体技术的应用改变了语言的结构与组织方式。由于屏幕(如电脑、电视、投影、手机)逐渐取代了书本,以视觉逻辑为主的语言组织(如PPT中的要点)逐渐取代了以线性逻辑为基础的语言书写与阅读模式。例如,平面广告中我们很少看到整段的文字,文本是以视觉空间的位置、大小、颜色等组织的,没有语篇衔接手段,形成一种新的语类结构(Cheong, 2004)。因此,只关注语言而忽视其它模态对语言结构的影响,会阻碍对语言新特征的全面理解。

综上所述,语篇研究关注的是人类的交际行为,而交际行为本身是多模态的。同时,科学技术的发展使交际的媒介越来越多模态化,哲学研究也从语言转向

过渡到视觉转向（Mitchell, 1994）。在此背景下，研究语言之外的交际符号不仅是全面理解人类交际行为的要求，而且能够帮助我们更好地理解语言的本质与结构。

二、语言学的理论适用于分析图像、手势等非语言符号吗

多模态语篇分析使用的主要是语言学的理论与分析方法，尤其是系统功能理论（Halliday, 1994）和概念隐喻理论（Lakoff & Johnson, 1980）。因此，有学者质疑：为什么要用语言学的理论研究非语言符号？适用吗？就系统功能理论而言，很多学者认为不能将语言学理论应用于非语言模态，因为图像、手势、电影等没有传统意义的词汇与语法。对此，Bateman & Schmidt（2012）提出：

（1）非语言符号没有语言的词汇语法，但有同样的语篇语义系统，因此多模态分析应采用语篇语义理论，而非词汇语法结构理论；（2）根据 Halliday（1978）的社会符号学理论，语言与非语言符号都不能被视为一成不变的语义编码，而是在一定语境下建构意义的资源。因此，Kress & van Leeuwen（1996）的视觉“语法”只是对图像表意资源的系统描述，而非硬性的规则。这一问题的明确为使用语言学理论进行多模态分析与进一步建立多模态理论体系提供了有效的方法。就认知隐喻理论而言，图像隐喻与多模态隐喻研究为探讨隐喻的本质与应用提供了新的视角。自 Lakoff & Johnson（1980）提出概念隐喻理论以来，研究者虽然承认隐喻是认知现象，而非简单的语言修辞，但大多数研究只是考察语言隐喻。图像隐喻与多模态隐喻的提出弥补了这一缺陷（Forceville, 2009: 19）。因此，一方面，概念隐喻理论为多模态语篇分析提供了有力的分析工具；另一方面，多模态语篇也为进一步完善、发展概念隐喻理论提供了新的语料形式。

我们可以将语言学理论的适用问题概括为以下三点：（1）语言是一种极其复杂的符号系统，而现代语言学理论经过近百年的发展已经具备了精细的分析模式，只要使用得当，可以为分析非语言符号提供有力的理论工具；（2）只有关注语义的语言学理论才适用于多模态语篇分析，而关注语言形式的理论并不适用，因为非语言符号与语言具有同样的语义系统，却有截然不同的底层符号形式；（3）复杂的多模态语篇为验证语言学理论的适用性与阐释力提供了不同的符号形式并使其能够进一步发展、完善。

三、多模态语篇分析的范畴与方法是什么

本节中笔者将讨论多模态语篇分析的核心问题：研究什么与怎么研究。下

文分别介绍多模态语篇分析的理论视角、研究对象与研究方法。理论视角包括描述与阐释多模态语篇的各种理论工具。多模态语篇描述的主要语言学理论基础是系统功能理论和概念隐喻理论。系统功能视角的研究包括模态表意机制研究与模态关系研究。一方面,以系统功能语法(Halliday, 1994)为基础,研究者为描述视觉图像(Kress & van Leeuwen, 1996; O'Toole, 1994)、数学符号(O'Halloran, 2005)、手势(Martinec, 2000)、音乐(van Leeuwen, 1999)、电影(Bateman & Schmidt, 2012; Feng, 2012)等符号建立了语法语义系统;另一方面,研究者为阐释不同模态,尤其是图像与文字之间的复杂关系提出了不同的理论框架(如Liu & O'Halloran, 2009; Martinec & Salway, 2005)。认知视角的多模态隐喻理论的发展是近年来多模态研究的重要成果。El Refaie (2003)通过发表在多模态研究权威期刊*Visual Communication*上的“Understanding Visual Metaphor”一文,首先将视觉隐喻这一概念从传媒艺术领域引入多模态语篇分析。2009年出版的《多模态隐喻》(Forceville & Urios-Aparisi, 2009)一书收录了多模态隐喻研究的最新成果,标志着多模态隐喻理论的正式形成(冯德正等, 2014)。近年来社会功能与认知隐喻视角的多模态研究都在各自的理论框架内取得了重要进展。但是,它们之间真正的对话与融合尚未引起研究者的重视,这也是多模态语篇分析今后的发展方向。另外,语用学与文体学等传统的语言学理论也开始被应用于多模态语篇分析,具有很大的发展空间。除了借助语言学理论描述多模态语篇,研究者也经常借助传播学、心理学、教育学、社会学等理论阐释不同语篇特征形成的原因。需要指出的是,多模态语篇通常具有复杂的表意机制并涉及不同的学科领域,因此,需要从不同角度进行描述与阐释(如冯德正, 2011; 冯德正、亓玉杰, 2014)。

就研究对象而言,自20世纪90年代中期Kress & van Leeuwen (1996)和Forceville (1996)分别将系统功能理论和概念隐喻理论应用于图像分析以来,多模态研究的对象已经几乎囊括了人类所有交际媒介和符号形式,例如三维空间(Stenglin, 2011; Ventola, 2011)、副语言特征(Hood, 2011; Knight, 2011)、图画书与漫画(Feng & O'Halloran, 2012; Painter *et al.*, 2013)、课堂教学(Lim, 2011; Liu & Owyong, 2011; 陈瑜敏, 2010; 张德禄, 2010)、电影(Bateman & Schmidt, 2012; Feng, 2012; Tseng, 2013)、网络媒体(Lemke, 2002; Djonov, 2005; Zhang & O'Halloran, 2012)、舞台表演(陈松菁, 2016)等。未来的多模态研究可以分析具有重要社会意义的语篇形式,如中国形象、社会主义核心价值观的多模态建构、新媒体教学(如慕课、微课)、公益广告(如反腐败、普法教育、环境保护)等。

就研究方法而言，系统功能和概念隐喻视角的多模态研究目前以理论建构与基于少量语料的定性分析为主。理论建构通常是提出一个分析框架，然后选取几个典型例子证明理论的可操作性，语料起辅助作用。定性分析中语料的地位比理论建构略为重要，旨在通过细致深入的文本分析发现其语篇特征。但由于是案例分析，语料的代表性与分析结论的普适性受到局限。相比之下，基于某类语料的定量分析在一定程度上解决了普适性问题，可视为准实证研究。如果对大量语料进行标注加工，使用语料库的方法进行统计分析，则可以彻底解决普适性问题。但迄今为止，大型的通用多模态语料库非常少。顾曰国（2006）建立了包括活动话语语料库、幼儿成人语料库、网上良师语料库在内的大型多模态即席话语语料库。Baldry & Thibault（2008）建立了基于 XML 的在线多模态检索器 Multimodal Corpus Authoring（MCA），可以实现对多模态数据的搜索、注解、定量分析等功能。但是，对多模态语篇的标注费时耗力，很难建立像语言一样的大型语料库。因此，多模态语料库一般是首先有明确的研究目的再去确定标注什么（即建立专门用途语料库），以免浪费大量时间。除了上述分析多模态语篇的方法，研究者也可以对语篇的创造和接受进行研究，对分析结论进行三方验证。从语篇创造的角度，我们可以借助人种学方法对语篇创造过程进行观察 / 录像，或者对创作者进行访谈 / 问卷调查。从语篇接受的角度，我们可以借助心理学的方法进行行为实验（如反应时间实验、眼动实验），或者借助更直接的脑电实验与核磁共振考察受众对多模态语篇的认知与理解。

以上我们讨论了多模态语篇分析的理论视角、研究对象与研究方法，如表 1 所示。经过近 20 年的发展，一方面，跨学科的多模态研究理论体系逐步完善并被应用于阐释各种复杂的多模态语篇；另一方面，以科学技术为基础的多模态语料库、行为实验等实证研究逐步兴起。但是，少数前沿研究不代表多模态语篇分析的主流现状，很多研究仍然具有局限性。我们将在下一节详细论述。

表 1 多模态语篇分析的范畴与方法

理论视角	<ul style="list-style-type: none">• 语篇描述视角<ul style="list-style-type: none">· 系统功能视角· 概念隐喻视角· 语用学视角· 文体学视角	<ul style="list-style-type: none">• 语篇阐释视角<ul style="list-style-type: none">· 传播学视角· 心理学视角· 教育学视角· 社会学视角
研究对象	<ul style="list-style-type: none">• 传媒语篇<ul style="list-style-type: none">· 静态图文语篇· 动态影音语篇· 网络新媒体语篇• 三维空间	<ul style="list-style-type: none">• 自然交际<ul style="list-style-type: none">· 课堂教学· 医患交际· 日常会话• 舞台表演

续表

研究方法	<ul style="list-style-type: none">• 理论建构• 语篇分析方法<ul style="list-style-type: none">· 定性分析· 定量分析• 语料库方法<ul style="list-style-type: none">· 通用语料库· 专用语料库	<ul style="list-style-type: none">• 人种学方法<ul style="list-style-type: none">· 观察 / 录像· 问卷 / 访谈• 心理实验方法<ul style="list-style-type: none">· 反应时间实验· 眼动实验· 脑电实验 / 核磁共振
------	---	--

四、多模态语篇分析的局限与误区

如第三节所述，多模态语篇分析作为一个新兴学科，在理论与方法上有诸多局限。最突出的问题是大部分研究还处于理论探索与建构阶段，缺乏基于大量真实语料的实证分析与三方验证。Bateman（2014）指出，在学科发展的初级阶段，提出基于经验的假设与理论框架并有目的的选择合适的语料例示是必要的，但随着学科的成熟，我们需要用真实语篇去验证这些理论是否成立，是否具有普适性。在理论得到验证以前，他们只是“实用假设”（working hypothesis），而非万能的准则。因此，很多学者认为对 Kress & van Leeuwen 提出的模式应该“采取保留态度，谨慎使用”（Rahm，2006：196）。Kress & van Leeuwen（1998：218）在分析报纸版面设计时早就指出，“我们的问题是分析理据的缺失，比如，我们如何知道左侧代表已知信息而右侧代表新信息”。一方面，可靠的结论要基于对大量语料的系统描述（Bateman，2014）；另一方面，多模态语篇的意义可以通过问卷调查、眼动实验、脑成像等实证研究方法得到验证（如 Holsanova，2012）。

由此局限性导致的第一个分析误区是将视觉语法当成万能的准则死板套用，以致出现错误的、甚至违背常识的分析。例如，将所有的高角拍摄解读为读者具有更高的地位，将所有左侧信息解读为已知信息等。第二个误区是研究者将多模态语篇与语境、认知割裂开来，只是对文本的细节进行生硬描述，导致为了分析而分析，而不知道为什么分析、分析有什么价值。因此，多模态研究不仅要微观上对非语言符号提供详细的描述，更要宏观上通过语篇分析系统阐释社会文化现象，解决社会问题（Jewitt，2009：26）。第三个误区是许多研究者不去研读所分析模态（如电影、漫画）的主流文献，只是把其它领域众所周知的现象用语言学术语包装起来，导致分析肤浅。因此，除了语言学与符号学知识，研究者需要对他们所分析的模态有深入的了解，使多模态分析基于该模态所属学科的理论并对其有所贡献（Forceville，2007）。第四个误区是一些学者认为多模态研究就是研究非语言符号，尤其是视觉图像，而忽视语言的作用。

这种观点与只关注语言同样片面。多模态语篇分析是将所有符号资源一视同仁，考察它们在意义建构中所起的作用。

结语

笔者在文本中回答了多模态语篇分析的基本问题，以期读者能够对该领域存在的理据、研究内容、研究方法、局限性等有一个初步了解。多模态语篇分析是语言学研究发展到一定阶段的必然产物，也是应对科技发展与人类交际方式变化的必然要求。然而，作为一个年轻的学科，多模态研究仍然受到很多质疑。一方面，一些语言学者认为多模态研究不属于语言学范围；另一方面，电影、广告、漫画等领域的学者认为语篇分析只是用晦涩的语言学术语包装显而易见的信息，对这些学科并无新的贡献。因此，多模态语篇分析不仅要证明其对语言学研究的价值，也要对相关模态所属领域的研究有所贡献。这就要求多模态研究者在理论与方法上不断创新，吸收不同学科的营养，解决其它学科不能解决的问题。具体而言，多模态研究者首先要有学科融合意识，构建跨学科的理论体系；其次要有实证意识，开展基于大量真实语料的系统分析并进行包括受众视角的三方验证；第三要有应用意识，考察具有重要社会意义的语篇形式并将文本分析与社会文化分析紧密结合。

参考文献：

- [1] Baldry A & Thibault P. Applications of multimodal concordances [J] . *Journal of Language and Communication Studies*, 2008, 41 : 11~41.
- [2] Bateman J A & Schmidt K H. *Multimodal Film Analysis : How Films Mean* [M] . London : Routledge, 2012.
- [3] Bateman J A. *Text and Image : A Critical Introduction to the Visual/Verbal Divide* [M] . New York : Routledge, 2014.
- [4] Bateman J A. Using multimodal corpora for empirical research [A] . In Jewitt C (Ed.) . *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis* [C] . London : Routledge, 2014 : 238~252.
- [5] Beasley R & Danesi M. *Persuasive Signs : The Semiotics of Advertising* [M] . New York : Mouton de Gruyter, 2005.
- [6] Cheong Y Y. The construal of ideational meaning in print advertisements [A] . In O'Halloran K L (Ed.) . *Multimodal Discourse Analysis* [C] . London : Continuum, 2004 : 163~195.

- [7] Cook G. *The Discourse of Advertising* [M] . London : Routledge, 2001.
- [8] Djonov E N. *Analyzing the Organization of Information in Websites* [D] . PhD Thesis. Sydney : University of New South Wales, 2005.
- [9] El Refaie E. Understanding visual metaphors : the example of newspaper cartoons [J] . *Visual Communication*, 2003, 2 (1) : 75~95.
- [10] Fairclough N. *Critical Discourse Analysis : The Critical Study of Language* [M] . London : Longman, 1995.
- [11] Feng Dezheng. *Modeling Appraisal in Film : A Social Semiotic Approach* [D] . PhD Thesis. Singapore : National University of Singapore, 2012.
- [12] Feng Dezheng & O'Halloran K L. Representing emotion in visual images : a social semiotic approach [J] . *Journal of Pragmatics*, 2012, 44 (14) : 2067~2084.
- [13] Forceville C. *Pictorial Metaphor in Advertising* [M] . London : Routledge, 1996.
- [14] Forceville C. Book review : multimodal transcription and text analysis [J] . *Journal of Pragmatics*, 2007, 39 (6) : 1235~1238.
- [15] Forceville C. Nonverbal and multimodal metaphor in a cognitivist framework [A] . In Forceville C & Urios-Aparisi E (Eds.) . *Multimodal Metaphor* [C] . Berlin : Mouton de Gruyter, 2009 : 19~42.
- [16] Forceville C & Urios-Aparisi E. *Multimodal Metaphor* [M] . Berlin : Mouton De Gruyter, 2009.
- [17] Gu Yueguo. Multimodal text analysis : a corpus based approach to situated discourse [J] . *Text and Talk*, 2006, 26 (2) : 127~167.
- [18] Halliday M A K. *Language as Social Semiotic : The Social Interpretation of Language and Meaning* [M] . London : Edward Arnold, 1978.
- [19] Halliday M A K. *An Introduction to Functional Grammar* (2nd edition) [M] . London : Edward Arnold, 1994.
- [20] Holsanova J. New methods for studying visual communication and multimodal integration [J] . *Visual Communication*, 2012, 11 (3) : 251~257.
- [21] Hood S. Body language in face-to-face teaching [A] . In Dreyfus S, Hood S & Stenglin M (Eds.) . *Semiotic Margins* [C] . London : Continuum, 2011 : 31~52.
- [22] Jewitt C (Ed.) . *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis* [M] . London : Routledge, 2009.
- [23] Knight N. The interpersonal semiotics of having a laugh [A] . In Dreyfus S, Hood S & Stenglin M (Eds.) . *Semiotic Margins* [C] . London : Continuum, 2011 : 7~30.
- [24] Kress G. *Multimodality* [M] . London : Routledge, 2010.
- [25] Kress G & van Leeuwen T. *Reading Images : The Grammar of Visual Design* [M] .

- London : Routledge, 1996.
- [26] Kress G & van Leeuwen T. Front pages : (the critical) analysis of newspaper layout [A] . In Bell A & Garrett P (Eds.) . *Approaches to Media Discourse* [C] . Oxford : Blackwell, 1998 : 186~219.
- [27] Lakoff G & Johnson M. *Metaphors We Live by* [M] . Chicago : University of Chicago Press, 1980.
- [28] Lemke J. Travels in hypermodality [J] . *Visual Communication*, 2002, 1 (3) : 299~325.
- [29] Lim F V. Language, gestures and space in the classroom of ‘Dead Poets Society’ [A] . In Fang Y & Wu C (Eds.) . *Challenges to Systemic Functional Linguistics : Theory and Practice* (Proceedings of the Conference ISFC36) [C] . Beijing : Tsinghua University, 2010 : 165~172.
- [30] Lim F V. *A Systematic Functional Multimodal Analysis Approach to Pedagogical Discourse* [D] . PhD Thesis. Singapore : National University of Singapore, 2011.
- [31] Liu Y & O’Halloran K L. Intersemiotic texture : analyzing cohesive devices between language and images [J] . *Social Semiotics*, 2009, 19 (4) : 367~387.
- [32] Liu Y & Owyong M. Metaphor, multiplicative meaning and the semiotic construction of scientific knowledge [J] . *Language Science*, 2011, 33 (5) : 822~834.
- [33] Martinec R. Types of processes in action [J] . *Semiotica*, 2000, 130 (3/4) : 243~268.
- [34] Martinec R & Salway A. A system for image-text relations in new (and old) media [J] . *Visual Communication*, 2005, 4 (3) : 337~371.
- [35] Mitchell W J T. *Picture Theory : Essays on Verbal and Visual Representation* [M] . Chicago : The University of Chicago Press, 1994.
- [36] O’Halloran K L. *Mathematical Discourse : Language, Symbolism and Visual Images* [M] . London : Continuum, 2005.
- [37] O’Halloran K L. Multimodal discourse analysis [A] . In Hyland K & Paltridge B (Eds.) . *Companion to Discourse Analysis* [C] . London : Continuum, 2011 : 120~137.
- [38] O’Toole M. *The Language of Displayed Art* [M] . London : Leicester University Press, 1994.
- [39] Painter C, Martin J R & Unsworth L. *Reading Visual Narratives* [M] . London : Equinox, 2013.
- [40] Rahm H. Getting attention in the media [A] . In Lassen I, Strunck J & Vestergaard T (Eds.) . *Mediating Ideology in Text and Image* [C] . Amsterdam : John Benjamins, 2006 : 193~210.

- [41] Stenglin M. Spaced out : an evolving cartography of a visceral semiotic [A] . In Dreyfus S, Hood S & Stenglin M (Eds.) . *Semiotic Margins* [C] . London : Continuum, 2011 : 73~100.
- [42] Tseng C. *Cohesion in Film : Tracking Film Elements* [M] . Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2013.
- [43] van Leeuwen T. *Speech, Music, Sound* [M] . London : Macmillan, 1999.
- [44] Vestergaard T & Schorder K. *The Language of Advertising* [M] . New York : Basil Blackwell, 1985.
- [45] Ventola E. Semiotization processes of space [A] . In O'Halloran K L & Smith B (Eds.) . *Multimodal Studies* [C] . London : Routledge, 2011 : 220~238.
- [46] Zhang Y Q & O'Halloran K L. The gate of the gateway : a hypermodal approach to university homepages [J] . *Semiotica*, 2012, 190 (1/4) : 87~109.
- [47] 陈松菁. 舞台叙事的多模态语篇研究——基于对一次英语朗诵比赛的舞台语言使用分析 [J] . 外语与外语教学, 2016 (4) : 70~78.
- [48] 陈瑜敏. 情态分析在多模态外语教材研究中的应用探析 [J] . 外语教学, 2010, 31 (1) : 69~72.
- [49] 冯德正. 多模态隐喻的构建与分类——系统功能视角 [J] . 外语研究, 2011 (1) : 24~29.
- [50] 冯德正. 数字技术与多模态语篇分析 [J] . 北京科技大学学报, 2010, 26 (4) : 12~17.
- [51] 冯德正, 亓玉杰. 态度意义的多模态建构——基于认知评价理论的分析模式 [J] . 现代外语, 2014, 37 (5) : 585~596.
- [52] 冯德正, 张德禄, O'Halloran K. 多模态语篇分析的进展与前沿 [J] . 当代语言学, 2014 (1) : 88~99.
- [53] 顾曰国. 基于角色的建模语言 [A] . 第十二届 CODATA 国际学术大会论文集 [C] . 北京 : 中国科学院, 2006 : 21~47.
- [54] 李战子. 多模态话语的社会符号学分析 [J] . 外语研究, 2003 (5) : 1~8.
- [55] 张德禄. 多模态外语教学的设计与模态调用初探 [J] . 中国外语, 2010 (5) : 48~53.

收稿日期: 2016-12-13

作者信息: 冯德正, 香港理工大学英文系, 研究方向: 多模态语篇分析, 语言教学。

电子邮箱: will.feng@polyu.edu.hk

Basic Questions of Multimodal Discourse Analysis

FENG Dezheng

(The Hong Kong Polytechnic University, Department of English, Hong Kong, China)

Abstract: As a new research field, multimodal discourse analysis is facing a lot of challenges. On the one hand, the status of multimodality in traditional linguistics is questioned. Many linguists argue that nonlinguistic signs such as gestures and visual images are out of the scope of linguistics. On the other hand, the theories and methods of multimodal discourse analysis are still at an early stage of development and have many limitations. Moreover, many researchers have misunderstandings of the field. In view of these, this article provides a brief explanation of the basic questions of multimodal discourse analysis, including why we analyze multimodal discourse, whether linguistic theories are applicable to nonlinguistic signs such as visual images and gesture, what is the scope of multimodal research, what are the main theories and methods, and what are the limitations and misunderstandings. It further points out that researchers need to have the awareness of making their research interdisciplinary, empirical, and application-oriented. It argues that multimodal research should be based on theoretical and methodological innovation, and should aim at solving real communication problems in the multimedia age. The accurate understanding of these questions is crucial for developing multimodal discourse analysis into a new discipline with strong theoretical and methodological support.

Keywords: multimodal discourse analysis; basic questions; theoretical perspectives; research methods